

**ПОНЯТИЯ ТОЛЕРАНТНОСТЬ/ПОЛИТКОРРЕКТНОСТЬ И
МАНИПУЛЯЦИЯ СОЗНАНИЕМ (ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ)
(НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ СМИ)¹**

Здорова Нина Станиславовна

*студентка факультета гуманитарных наук (программа «Фундаментальная и
прикладная лингвистика»)*

*Нижегородского филиала ФГАОУ ВПО «Национальный исследовательский
университет «Высшая школа экономики»*

Романова Татьяна Владимировна

*доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры прикладной
лингвистики и межкультурной коммуникации*

*Нижегородского филиала ФГАОУ ВПО «Национальный исследовательский
университет «Высшая школа экономики»*

**THE CONCEPTS TOLERANCE/POLITICAL CORRECTNESS AND
MANIPULATION WITH CONSCIOUSNESS (LINGUISTIC ASPECT)
(IN THE RUSSIAN NEWSPAPERS)**

АННОТАЦИЯ

В данной статье описана возможность выявления манипулятивного потенциала категорий *толерантность* и *политкорректность* на примере анализа федерального и регионального выпуска газеты «Коммерсантъ». Манипулятивный характер данных социальных регулятивов выявляется через анализ языковых средств и способов оценочной интерпретации авторами газетных статей парадоксального проявления толерантности и политкорректности.

¹ Публикация подготовлена в рамках дополнительного финансирования Научным Фондом НИУ ВШЭ (№ проекта 15-09-0250) научного проекта, поддержанного РГНФ (№ проекта 15-04-00534).

ABSTRACT

In this article detection of the manipulative potential of the concepts 'tolerance' and 'political correctness' are described on the example of federal and regional publications of the newspaper 'Коммерсантъ'. Manipulative character of these social regulators is shown in the analysis of language means and ways of estimated interpretation by authors of newspaper articles with the paradoxical manifestation of tolerance and political correctness.

Ключевые слова: толерантность, политкорректность, манипуляция

Keywords: tolerance, political correctness, manipulation

В результате всемирной интеграции складывается полиэтничное и мультикультурное общество, в котором остро ощущается проблема предотвращения экстремизма, формирования жизненных ценностей и приоритетов, воспитания толерантности.

Определение термина *толерантность* зависит от области научного знания. Стоит отметить разнообразие парадигматических связей данной лексической единицы и семантическую размытость понятия. В русском языке оно входит в лингвокультурологическое поле с понятиями *терпимость, терпение, ненасилие, вежливость, бесконфликтность, миролюбие, уступчивость, сдержанность* [5, с. 99-111].

С понятием толерантности тесно связана политкорректность - социальное движение, цель которого - исключение любых проявлений дискриминации. Языком политкорректности называется «правильный» вариант языка, который исключает дискриминацию тех или иных социальных групп [4, с. 102-108].

Исходя из определений толерантности и политкорректности, анализа семантических полей, через которые можно представить содержание данных понятий, можно сказать, как они коррелируют. Содержание обоих понятий предполагает наличие категории «свой - чужой». Толерантность проявляется в принятии образа «чужого», а политкорректность – в обеспечении

равноправности «чужого» со «своими». Именно на принципах толерантности базируется политкорректный язык.

Намеренное создание особого толерантного и политкорректного языка уже даёт основание предполагать присутствие в нём манипуляции. Под манипуляцией понимается воздействие с целью достижения определённых намерений манипулятора. Речевая манипуляция реализуется с помощью различных приёмов на всех уровнях языка, на уровне стилистической оформленности и структурной организации текста. Можно предположить, что и другие языковые средства, через которые «транслируется» толерантность и политкорректность, выступают инструментами манипуляции.

Для обоснования данной точки зрения был проведён анализ текстов изданий газеты «Коммерсантъ». Выбор источника обусловлен наличием и федерального, и регионального изданий. Кроме того, «Коммерсантъ» является одной из самых тиражируемых газет в России. Было проанализировано около 10 статей, соответствующих критериям времени (написанные не ранее 2014 г.), темы (политика, культура, общество), актуальности описываемых проблем. Рассмотрим конкретный пример.

Статья «Школьник попросил остаться после уроков» [2; 2014, №181, с.6], построена по принципу антитезы, противопоставляется США и Россия. Пространство и время разделено на «здесь и там», что равнозначно категории «свой – чужой».

«Речь идет о приоритетах <...> Соглашаясь на участие в программе обмена, подросток взял на себя обязательства вернуться домой. Но если там его жизни и здоровью угрожает опасность, эти соображения будут более весомыми, чем подпись на документе» «...представители российского МИДа сообщали, что школьник незаконно усыновлен *однополой парой американцев*. Однако представители миграционных органов США уверяют, что молодой человек самостоятельно принял решение иммигрировать...». В приведенных примерах констатируется «толерантное» поведение США и противопоставленное ему – интолерантное поведение России.

В первом случае страдательный залог глагольных форм и наречие *незаконно* указывают на противоправные действия американских граждан и положение потерпевшего. Во втором случае активный залог и наречие *самостоятельно* акцентируют внимание на сознательном выборе школьника и отсутствии какого-либо давления.

Другой пример. В интервью с министром культуры Франции "Чем острее ситуация, тем важнее культура" [2; 2015, №10с.11] подчёркивается, что французский политик руководствуется категориями толерантности и политкорректности. Однако языковые единицы, эксплицирующие эти категории, находятся в квазисинонимических отношениях (имплицитная оценка). В ряд однородных членов включаются несопоставимые понятия: *противостояние страху, фанатизму, радикализму, любым догмам*.

В предложении «Франция протягивает руку художникам тех стран, где труднее высказать свою точку зрения» наблюдается наложение двух фразеологизмов: *протягивать руку* в значении 'попрошайничать' и *протягивать руку помощи*, то есть 'помогать'. Вероятно, подразумевается второй вариант (однако фразеологизм используется в усеченном виде), с помощью которого создается оппозиция: демократичная Франция и антидемократичная страна X с жесткой цензурой.

В процессе знакомства с материалами регионального издания газеты «Коммерсантъ - Приволжье. Нижний Новгород» сложилось впечатление, что понятия *толерантность* и *политкорректность* оцениваются обозревателями иронично.

В статье «12 друзей Пасифик Оушена» [3; 2014, №204с.1] с подзаголовком «Барак Обама собирает свою группировку на Тихом океане, а Си Цзиньпин и Владимир Путин — общую» президент США Барак Обама сравнивается с криминальным персонажем американской комедии «12 друзей Оушена». Неологизм *Пасифик Оушен* отсылает читателя к ситуации формирования Транс-Тихоокеанского партнерства (ТТП), состоящего из 12 стран. Противопоставление *свой – чужой*, которое, как упоминалось выше, является

одним из основных для понятия *толерантность*, выражено в подзаголовке статьи. Автор использует такие средства выражения антитезы, как синтаксический параллелизм частей сложного предложения, эллипсис и антонимы. Контекстными антонимами можно считать пару *свою - общую*.

Вопросу межнациональной интолерантности посвящена статья «Мигрантам продлевают срок годности» [3; 2015, №39, с.4]. Характеристика мигрантов как неодушевленных объектов (*срок годности*) показывает отношение политиков к иностранным гражданам. Зависимость одних от других подчеркивается неопределённо-личной синтаксической структурой *продлевают*. Отрицательный образ иностранных граждан (пренебрежительное отношение властей к этим людям) в тексте формируется с помощью таких лексических единиц, как *рабсила из безвизовых стран, легализовать гастарбайтеров*. Использование последнего словосочетания усиливает отрицательный смысл. Употребление глагола *легализовать* даёт основание выделить сему ‘законное/незаконное’ местонахождение и ‘законный/незаконный’ труд.

Кроме перечисленных средств и способов оценочной интерпретации манипулятивного характера категорий *толерантность* и *политкорректность*, стоит отметить следующие:

- **Перифраза:** например, «Кино – самое мобильное из видов искусства, и важно максимально использовать его *в целях просвещения*»
- **Эпитеты:** «самопровозглашенные ЛНР и ДНР»
- **Несоответствие:** «нашли *избыток исламизма*»
- **Ярлыки:** «расистам», «учителя – исламисты»
- **Контекст:** «президента США, которого российский президент (...) поощрительно похлопал, проходя мимо, по плечу, и руль, судя по всему, сразу еще больше укрепился, хотя бы минут на десять»

Отметим, что способы создания «политкорректного языка» и языковые средства, используемые для выражения идей *толерантности*, зачастую совпадают с манипулятивными приемами. Таким образом, при оперировании в

публицистике понятиями толерантности и политкорректности действительно имеет место манипуляция. В текстах федерального издания газеты "Коммерсантъ" таких явлений было обнаружено больше, чем в региональных. Многие тексты передают авторское и формируют читательское пренебрежительное отношение к понятиям *толерантность* и *политкорректность*. В одних используется ярко выраженная оценка, в других – не всеми уловимые тонкие речевые приемы.

Список литературы

1. Кара-Мурза С.Г. Манипуляция сознанием–М: Эксмо, 2000. С.4-83; С.162-176
2. Коммерсантъ: общественно-политическая газета с усиленным деловым блоком/учредитель ЗАО «Коммерсантъ. Издательский дом», 2014, № 181; 2015, № 10
3. Коммерсантъ Приволжье. Нижний Новгород - ЗАО «"Коммерсантъ" в Нижнем Новгороде», 2014, №204; 2015, № 39
4. Майба В.В. О структуре языка политкорректности (на примере английского и русского языков).// Политическая лингвистика, 2012, №2, с.102-108
5. Михайлова О.А. Толерантность и терпимость: взгляд лингвиста. //Философские и лингвокультурологические проблемы толерантности: Коллективная моногр. Отв. ред. Н. А. Купина и М.Б.Хомяков. — М.: ОЛМА*ПРЕСС, 2005. — (Золотая коллекция), с.99-111
6. Основные направления деятельности по воспитанию толерантности в молодежной среде в условиях полиэтнического и мультикультурного общества: Учебное пособие/Под редакцией А.А.Сергунина. Нижний Новгород: Центр стратегических и международных исследований Нижегородского государственного лингвистического университета имени Н.А.Добролюбова, 2007, с.9-37

7. Стернин И.А., Шилихина К.М. Коммуникативные аспекты толерантности– Воронеж, 2000, с.3-50